

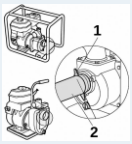
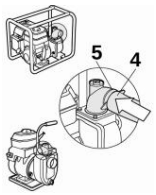
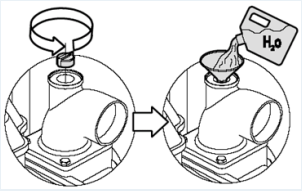
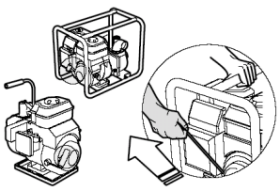
Guide de montage et de mise en service

Motopompes thermiques essence

980006 / 817492 • 980007 / 817493 • 980008 / 817495 • 980009 / 817494

NT011 – R02 – FR

AVERTISSEMENT
Risque d'intoxication au monoxyde de carbone. Utilisez la motopompe uniquement à l'extérieur, à l'écart des ouvertures. Ne dirigez jamais le jet vers une personne, un animal ou un appareil sous tension.

ÉTAPE	INSTRUCTIONS	SCHÉMA
1	**Installer et contrôler** Placez la motopompe sur un sol horizontal et stable, près du niveau de l'eau. Moteur sur **OFF**, contrôlez le filtre à air, les tuyaux, les joints et les colliers. Corrigez toute fuite ou anomalie avant de démarrer.	
2	**Faire les pleins avant le premier démarrage** La motopompe est livrée sans huile ni carburant. Ajoutez de l'huile moteur 4 temps **SAE 10W-30**. Essuyez la jauge, réintroduisez-la sans la visser et visez le repère H sans le dépasser. Revissez-la. Faites le plein d'essence sans plomb, dehors et moteur froid, jusqu'au repère maximal au plus. Refermez le réservoir et essuyez les projections.	
3	**Monter l'aspiration** Vérifiez le joint du raccord (1). Fixez le tuyau renforcé (2) avec son collier. Montez la crépine (3) et immergez-la entièrement. Vérifiez que tous les raccords d'aspiration sont étanches.	 
4	**Raccorder le refoulement** Fixez le tuyau (4) au raccord de sortie (5) et serrez les colliers. Avec un pistolet, vérifiez la tenue en pression. Un by-pass vers la réserve est conseillé si vous fermez souvent le pistolet. Sans by-pass, arrêtez le moteur pendant les interruptions d'arrosage.	
5	**Remplir le corps de pompe** Dévissez le bouchon d'amorçage. **Remplissez entièrement le corps de pompe d'eau** et revissez le bouchon. Vérifiez encore l'immersion de la crépine. Ne faites jamais tourner la pompe à sec.	
6	**Démarrer et vérifier le débit** Ouvrez le robinet de carburant sur **ON**. Fermez le starter à froid, laissez-le ouvert à chaud. Avancez l'accélérateur d'environ un tiers depuis la position lente et mettez l'interrupteur sur **ON**. Tirez doucement le lanceur jusqu'à la résistance, puis franchement. Accompagnez son retour. Ouvrez progressivement le starter, augmentez le régime et vérifiez que l'eau s'écoule. Sans débit, arrêtez le moteur.	
7	**Arrêter et vidanger** Ramenez l'accélérateur au minimum. Mettez l'interrupteur puis le robinet de carburant sur **OFF**. En urgence, mettez directement l'interrupteur sur **OFF**. Après refroidissement, vidangez et rincez le corps de pompe à l'eau claire.	**OFF**



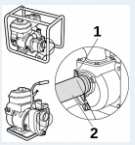
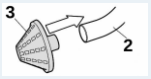
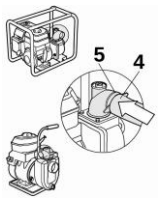
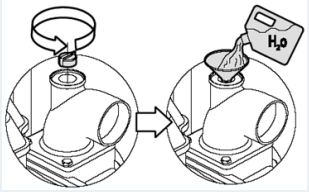
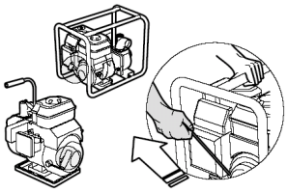
Quick assembly and commissioning guide

Petrol water pumps

980006 / 817492 • 980007 / 817493 • 980008 / 817495 • 980009 / 817494

NT011 – R02 – EN

WARNING
Carbon monoxide poisoning hazard. Use the pump outdoors only, away from building openings. Never aim the jet at people, animals or live electrical equipment.

STEP	INSTRUCTIONS	DIAGRAM
1	**Position and inspect** Set the pump on firm, level ground close to the water level. With the engine switch **OFF**, check the air filter, hoses, seals and clamps. Correct any leaks or faults before starting.	
2	**Add oil and fuel before first start** The pump is supplied without oil or fuel. Add **SAE 10W-30** four-stroke engine oil. Wipe the dipstick, insert it without screwing it in and bring the level close to mark H without exceeding it. Screw it back in. Refuel outdoors with unleaded petrol and the engine cold. Stay below or at the maximum mark. Close the tank and wipe up any spills.	
3	**Fit the suction hose** Check the seal in fitting (1). Secure the reinforced hose (2) with its clamp. Fit the strainer (3) and fully submerge it. Check that all suction connections are airtight.	 
4	**Connect the discharge hose** Attach hose (4) to the outlet fitting (5) and tighten the clamps. If using a spray gun, check the pressure rating of the equipment. A bypass back to the water supply is recommended if you often close the gun. Without a bypass, stop the engine during breaks in watering.	
5	**Fill the pump casing** Remove the priming cap. **Fill the pump casing completely with water** and refit the cap. Check again that the strainer is submerged. Never run the pump dry.	
6	**Start the engine and check the flow** Turn the fuel valve **ON**. Close the choke when cold and leave it open when warm. Move the throttle about one third of the way from slow and switch the engine **ON**. Pull the starter slowly until you feel resistance, then pull firmly. Guide the handle back. Gradually open the choke, increase engine speed and check that water flows. If there is no flow, stop the engine.	
7	**Stop and drain** Move the throttle to minimum. Switch the engine **OFF**, then turn the fuel valve **OFF**. In an emergency, switch the engine straight to **OFF**. Once cool, drain and rinse the pump casing with clean water.	**OFF**



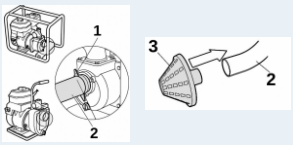
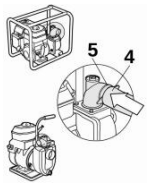
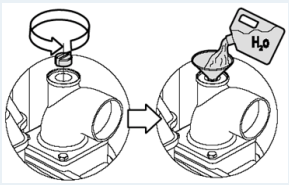
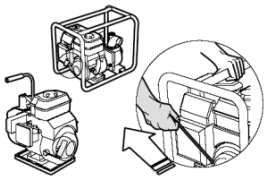
Kurzanleitung für Montage und Inbetriebnahme

Benzinmotorpumpen

980006 / 817492 • 980007 / 817493 • 980008 / 817495 • 980009 / 817494

NT011 – R02 – DE

WARNUNG
Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid. Betreiben Sie die Pumpe nur im Freien und fern von Gebäudeöffnungen. Richten Sie den Strahl nie auf Menschen, Tiere oder elektrische Geräte unter Spannung.

SCHRITT	ANLEITUNG	ABBILDUNG
1	**Pumpe aufstellen und prüfen** Stellen Sie die Pumpe auf festen, ebenen Boden nahe am Wasserspiegel. Prüfen Sie bei Schalterstellung **OFF** Luftfilter, Schläuche, Dichtungen und Schellen. Beheben Sie Undichtigkeiten oder Mängel vor dem Start.	
2	**Öl und Kraftstoff vor dem ersten Start einfüllen** Die Pumpe wird ohne Öl und Kraftstoff geliefert. Füllen Sie Viertakt-Motoröl **SAE 10W-30** ein. Wischen Sie den Messstab ab und stecken Sie ihn ohne Einschrauben ein. Füllen Sie bis nahe an die Markierung H, ohne sie zu überschreiten. Schrauben Sie den Messstab wieder ein. Tanken Sie im Freien bei kaltem Motor bleifreies Benzin bis höchstens zur Maximalmarkierung. Schließen Sie den Tank und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.	
3	**Saugschlauch montieren** Prüfen Sie die Dichtung im Anschluss (1). Befestigen Sie den verstärkten Schlauch (2) mit der Schelle. Montieren Sie den Saugkorb (3) und tauchen Sie ihn vollständig ein. Prüfen Sie alle Anschlüsse der Saugseite auf Luftdichtheit.	
4	**Druckschlauch anschließen** Schließen Sie den Schlauch (4) am Druckanschluss (5) an und ziehen Sie die Schellen fest. Prüfen Sie bei Verwendung einer Spritzpistole die Druckfestigkeit der Ausrüstung. Bei häufigem Schließen empfiehlt sich ein Bypass zurück zum Wasservorrat. Ohne Bypass stellen Sie den Motor während der Bewässerungspausen ab.	
5	**Pumpengehäuse füllen** Schrauben Sie den Einfüllverschluss ab. **Füllen Sie das Pumpengehäuse vollständig mit Wasser** und schrauben Sie den Verschluss wieder ein. Prüfen Sie erneut, ob der Saugkorb eingetaucht ist. Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen.	
6	**Motor starten und Förderstrom prüfen** Stellen Sie den Kraftstoffhahn auf **ON**. Schließen Sie bei kaltem Motor den Choke und lassen Sie ihn bei warmem Motor offen. Bewegen Sie den Gashebel etwa ein Drittel aus der Langsamstellung und schalten Sie den Motor auf **ON**. Ziehen Sie den Starter langsam bis zum Widerstand, dann kräftig. Führen Sie den Griff zurück. Öffnen Sie den Choke schrittweise, erhöhen Sie die Drehzahl und prüfen Sie den Wasseraustritt. Tritt kein Wasser aus, stellen Sie den Motor ab.	
7	**Motor abstellen und Pumpe entleeren** Stellen Sie den Gashebel auf Minimum. Schalten Sie den Motor auf **OFF**, dann den Kraftstoffhahn auf **OFF**. Schalten Sie im Notfall sofort den Motor auf **OFF**. Lassen Sie die Pumpe abkühlen, entleeren Sie das Gehäuse und spülen Sie es mit sauberem Wasser.	**OFF**



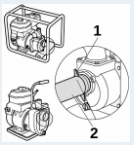
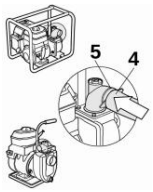
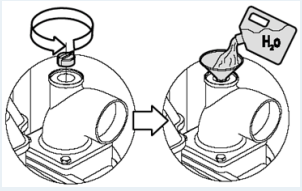
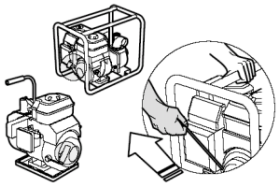
Beknopte montagehandleiding en ingebruikname

Benzinemotorpompen

980006 / 817492 • 980007 / 817493 • 980008 / 817495 • 980009 / 817494

NT011 – R02 – NL

WAARSCHUWING
Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging. Gebruik de pomp uitsluitend buiten, uit de buurt van openingen in gebouwen. Richt de straal nooit op mensen, dieren of elektrische apparatuur onder spanning.

STAP	INSTRUCTIES	SCHEMA
1	**Pomp opstellen en controleren** Zet de pomp op een stevige, vlakke ondergrond dicht bij het waterniveau. Controleer met de schakelaar op **OFF** het luchtfilter, de slangen, afdichtingen en klemmen. Verhelp lekkages en gebreken vóór het starten.	
2	**Olie en brandstof vullen vóór de eerste start** De pomp wordt zonder olie en brandstof geleverd. Voeg **SAE 10W-30** viertaktmotorolie toe. Veeg de peilstok af en steek deze terug zonder vast te draaien. Vul tot net onder markering H en draai de peilstok vast. Tank buiten, met koude motor, loodvrije benzine tot maximaal de bovenste markering. Sluit de tank en veeg gemorste brandstof weg.	
3	**Aanzuigslang monteren** Controleer de afdichting van aansluiting (1). Zet de versterkte slang (2) vast met de klem. Monteer de aanzuigkorf (3) en dompel deze volledig onder. Controleer of alle aanzuigaansluitingen luchtdicht zijn.	 
4	**Persslang aansluiten** Sluit slang (4) aan op persaansluiting (5) en draai de klemmen vast. Controleer bij gebruik van een sproeipistool of de uitrusting de druk aankan. Bij vaak sluiten van het pistool wordt een bypass terug naar het waterreservoir aanbevolen. Stop zonder bypass de motor tijdens sproeipauzes.	
5	**Pomphuis vullen** Draai de vuldop los. **Vul het pomphuis volledig met water** en draai de dop vast. Controleer opnieuw of de aanzuigkorf onder water ligt. Laat de pomp nooit drooglopen.	
6	**Motor starten en waterstroom controleren** Zet de benzinekraan op **ON**. Sluit de choke bij koude motor en laat hem bij warme motor open. Verplaats de gashendel ongeveer een derde vanaf de laagste stand en zet de motorschakelaar op **ON**. Trek langzaam aan de startergreep tot u weerstand voelt en trek dan krachtig. Begeleid de greep terug. Open de choke geleidelijk, verhoog het toerental en controleer de waterstroom. Stop de motor als er geen water stroomt.	
7	**Stoppen en aftappen** Zet de gashendel op minimum. Zet de motorschakelaar en daarna de benzinekraan op **OFF**. Schakel de motor in een noodsituatie direct naar **OFF**. Laat de pomp afkoelen, tap het pomphuis af en spoel het met schoon water.	**OFF**